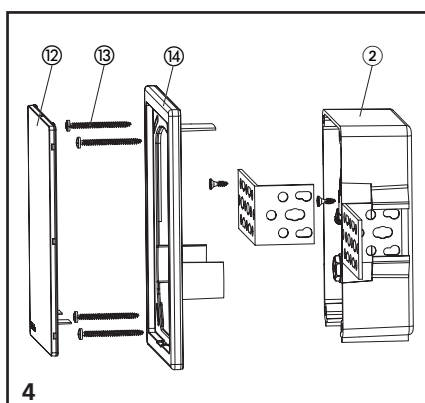
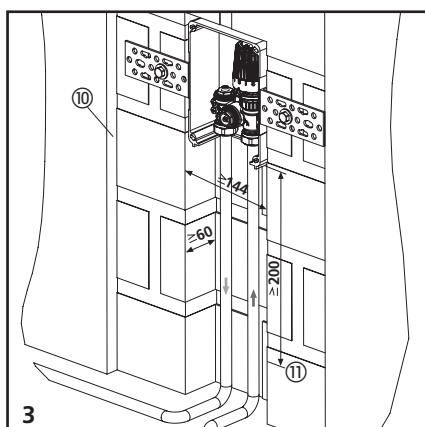
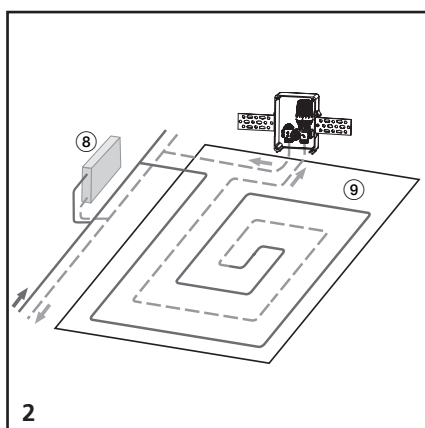
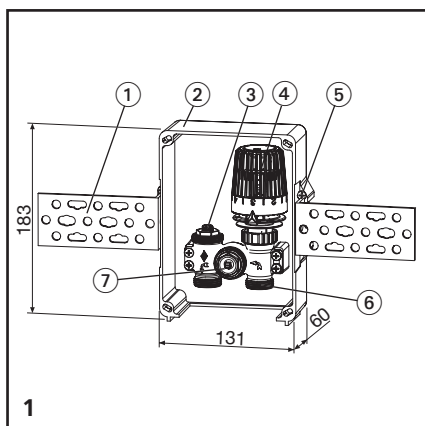


Unterputz-Rücklauftemperaturbegrenzung für Fußbodenheizungen mit verdecktem Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Montage- und Bedienungsanleitung



Technische Änderungen vorbehalten.

Legende

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| ① Befestigungsschiene | ⑧ Heizkörper |
| ② UP-Kasten | ⑨ Fußboden-Heizkreis |
| ③ Absperr-/Regulierspindel | ⑩ äußere Wandschicht |
| ④ Rücklauftemperaturbegrenzer RTL | ⑪ Oberkante Fertigfußboden |
| ⑤ Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑫ Abdeckplatte |
| ⑥ Rohranschluss G 3/4 AG | ⑬ Schrauben 4.2 x 50 |
| ⑦ Entlüftungsventil | ⑭ Rahmen |

Einbauhinweise

Multibox C/RTL ist im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑨ anzuschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2).

Es ist zu berücksichtigen, dass die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur für den Systemaufbau der Fußbodenheizung geeignet ist.

Das Fußbodenheizungsrohr sollte spiralförmig im Estrich verlegt werden (Abb. 2).

Der Abstand zum Fertigfußboden sollte ab Unterkante UP-Kasten mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (Breite mind. 144 mm, Tiefe mind. 60 mm) und anschließend mittels Befestigungsschienen montieren (Abb. 3). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung, bestehend aus Abdeckplatte ⑫ und Rahmen ⑭ (Abb. 4), 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht (Putz, Fliesen Gipskarton etc.) ⑩ (Abb. 3) ermitteln.
- Arretierschrauben ⑤ lösen.
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen.

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL auf gewünschte Merzkahl stellen.

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss von Kunststoff-, Kupfer-, Präzisionsstahl- oder Verbundrohr nur die entsprechenden Original HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Klemmring, Klemmringmutter und Schlauchtülle sind mit der Größen-Angabe und mit THE gekennzeichnet. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen für Kupfer- oder Präzisionsstahlrohr, bei einer Rohrwanddicke von 0,8 - 1,0 mm, zur zusätzlichen Stabilisierung des Rohres Stützhülsen einsetzen. Anzuschließende Rohre rechtwinklig zur Rohrachse ablängen. Rohrenden müssen einwandfrei rund, gratfrei und unbeschädigt sein.

Nach Rohr-Anschluss beiliegende **Bauschutzabdeckung** in UP-Kasten einsetzen.

Rahmen und Abdeckplatte

Rahmen ⑭ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑬ befestigen. Anschließend Abdeckplatte ⑫ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet (Abb. 4).

Absperrung und Voreinstellung

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperr-/Regulierspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Die vorgesehene Voreinstellung kann durch anschließendes Linksdrehen vorgenommen werden. Technische Daten/Diagramme siehe Prospekt „Multibox“.

Einstellung

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Merzkahl	1	2	3	4	5
Rücklauftemperatur [° C]	10	20	30	40	50

- Beachten, dass der eingestellte Sollwert nicht unter der Umgebungstemperatur des RTL liegt, da dieser dann nicht mehr öffnet.

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei Normgerechten Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Frühester Beginn des Funktionsheizens:

- Zementestrich: 21 Tage nach Verlegung
- Anhydritestrich: 7 Tage nach Verlegung

Mit Vorlauftemperatur zwischen 20 °C und 25 °C beginnen und diese 3 Tage aufrechterhalten. Anschließend maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur ist dabei über die Steuerung des Wärmereizers zu regeln. RTL-Kopf auf Merzkahl 5 drehen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C
- nach Angabe des Estrichherstellers!

GB **Multibox C/RTL** Flush Return Temperature Limitation for Floor Heating Systems with Covered Return Temperature Limiter RTL

F **Multibox C/RTL** Limiteur de température de retour encastré pour chauffages par le sol à limiteur de température de retour RTL masqué

NL **Multibox C/RTL** Verzonken teruglooptemperatuurbegrenzer voor vloerverwarming met verdekte teruglooptemperatuurbegrenzer RTL

Installation and operating instructions

Legend

- | | |
|--|--------------------------------|
| ① Fixation bar | ⑧ Radiator |
| ② Flush box | ⑨ Floor radiator circuit |
| ③ Shutoff/control spindle | ⑩ Outer wall layer |
| ④ Return temperature limiter RTL | ⑪ Upper edge of finished floor |
| ⑤ Stop screw 4.2 x 19 | ⑫ Cover plate |
| ⑥ G 3/4 pipe connection with male thread | ⑬ Screws 4.2 x 50 |
| ⑦ Air-venting valve | ⑭ Frame |

Installation instructions

Multibox C/RTL must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit ⑨. Note direction of flow (Fig. 2).

It should be seen to that the system supply temperature is suitable for setting up the floor heating system. The floor heating pipe is to be laid spirally in the flooring (Fig. 2).

The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Installation

Flush box

Insert the flush box ② vertically into the planned wall slot (width at least 144 mm, depth at least 60 mm) and mount it with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover, consisting of a cover plate ⑫ and frame ⑭ (Fig. 4).

Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer (plaster, tiles, plasterboard etc.) ⑩ (Fig. 3).
- Loosen the stop screws ⑤.
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Retighten the stop screws ⑤.

Return temperature limiter RTL

Set the return temperature limiter RTL to the desired index figure.

Pipe connection

Use only the corresponding HEIMEIER compression fittings for connecting plastic, copper, precision steel or multi-layer pipe. The compression ring, compression ring nut and hose nozzle are marked with the size and with THE. When metallic sealing compression fittings are used with copper or precision steel pipe, with a pipe wall thickness of 0.8 – 1.0 mm, use supporting sleeves for the additional stabilisation of the pipe. Cut pipes to be connected at right angles to the pipe axis. Pipe ends must be perfectly round, free of burrs and undamaged.

After pipe connection insert the enclosed **protective cover** into the flush box

Frame and cover plate

Put the frame ⑭ on the flush box ②, align it and fasten it with the enclosed screws ⑬. Then put the cover plate ⑫ on the frame and press it until it snaps in (Fig. 4).

Shutoff and presetting

The valve is closed by turning the shutoff/control spindle ③ to the right with an SW 5 hexagon key. The planned setting can be made by turning it to the left afterward. For specifications/diagrams see "Multibox" brochure.

Adjustment

Return temperature limiter RTL

Index figure	1	2	3	4	5
Return temperature [°C]	10	20	30	40	50

- Ensure that the adjusted set value is not under the ambient temperature of the RTL - otherwise it will not open.

Functional heating

Carry out functional heating at the heating mark conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Earliest start for functional heating:

- Cement layer: 21 days after laying
- Anhydrite floor: 7 days after laying

Begin at supply temperature of 20 °C - 25 °C and maintain for 3 days. Then adjust maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Turn the RTL head to index figure 5. Refer to the information of the floor manufacturer!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite layer: 55 °C
- Poured asphalt layer: 45 °C
- In line with particulars of the cement floor manufacturer!

Subject to technical alterations.

Instructions de montage et d'utilisation

Légende

- | | |
|---|-----------------------------------|
| ① Rails de fixation | ⑧ Radiateur |
| ② Coffret encastré | ⑨ Circuit de chauffage par le sol |
| ③ Tige d'arrêt et de régulation | ⑩ Couche externe du mur |
| ④ Limiteur de température de retour RTL | ⑪ Arête supérieure du sol terminé |
| ⑤ Vis d'arrêt 4,2 x 19 | ⑫ Couvercle |
| ⑥ Raccord tubulaire G 3/4 AG | ⑬ Vis 4,2 x 50 |
| ⑦ Robinet de purge | ⑭ Boîtier |

Instructions de montage

Raccorder le modèle Multibox C/RTL sur le circuit de retour, c'est-à-dire à la fin du circuit de chauffage par le sol ⑨. Tenir compte du sens d'écoulement (Fig. 2). S'assurer que la température de la canalisation montante de l'installation convient à la conception du système de chauffage par le sol.

Le tuyau du chauffage par le sol devra être posé en forme de spirale dans la chape (Fig. 2).

L'écartement entre l'arête inférieure du boîtier encastré et le sol fini doit être d'au moins 200 mm (Fig. 3).

Montage

Coffret encastré

Insérer le coffret encastré ② perpendiculairement, dans la fente prévue dans le mur (largeur min. de 144 mm, profondeur min. de 60 mm) puis le fixer sur les rails de fixation (Fig. 3). Grâce à son capot variable, composé d'une plaque couverte ⑫ et d'un boîtier ⑭ (Fig. 4), l'écartement entre l'arête frontale du coffret encastré et le mur terminé peut osciller entre 0 et 30 mm.

Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé, de manière suivante :

- Définir l'épaisseur de la couche externe du mur (crépi, carrelage, carton-plâtre etc.) ⑩ (Fig. 3).
- Desserrer les vis d'arrêt ⑤.
- Orienter l'arête frontale du coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé.
- Resserrer les vis d'arrêt ⑤.

Limiteur de température de retour RTL

Régler le limiteur de température de retour RTL sur le chiffre repère souhaité.

Raccord tubulaire

Pour le raccordement de tubes en plastique, en cuivre, en acier de précision ou multicoque, utiliser exclusivement des bagues à compression originales HEIMEIER. Sur la bague de serrage, l'écrou de la bague de serrage et l'embout à olive sont indiqués la taille et le code THE. Dans le cas de bagues à compression à obturation métallique pour tubes en cuivre ou acier de précision, d'une épaisseur de paroi entre 0,8 et 1,0 mm, utiliser des douilles de renforcement pour une meilleure stabilisation du tube. Sectionner les tubes à raccorder perpendiculairement à l'axe du tube. Les extrémités des tubes doivent être parfaitement rondes, absolument lisses et sans endommagements.

Une fois le raccordement terminé, insérer le **couvercle de protection** fourni.

Boîtier et couvercle

Placer le boîtier ⑭ sur le coffret encastré ②, l'orienter et le fixer avec les vis ⑬ fournies. Poser ensuite le couvercle ⑫ sur le boîtier et appuyer jusqu'à enclenchement (Fig. 4).

Blocage et préréglage

Fermer le robinet en tournant vers la droite la tige d'arrêt et de régulation ③ à l'aide d'une clé mâle coudée hexagonale d'ouverture 5. Procéder ensuite au préréglage prévu en tournant vers la gauche. Caractéristiques techniques/Digrammes, voir prospectus « Multibox ».

Réglage

Limiteur de température de retour RTL

Chiffre de repère	1	2	3	4	5
Température de retour [°C]	10	20	30	40	50

- Veiller à ce que la valeur de consigne paramétrée ne soit pas inférieure à la température ambiante du RTL, car sinon, celui-ci ne s'ouvrirait plus.

Chauffage fonctionnel

Exécuter le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Début du chauffage fonctionnel au plus tôt :

- Chape de ciment : 21 jours après la pose
- Chape anhydrite : 7 jours après la pose

Commencer avec une température de canalisation montante entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de pose maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de la canalisation montante sera régulée à l'aide de la commande du générateur thermique. Tourner la tête RTL sur le chiffre repère 5. Observer les indications du fabricant de la chape !

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
- Chape en asphalte coulé : 45 °C
- Selon les indications du fabricant de la chape!

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedieningshandleiding

Legenda

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| ① Bevestigingsrail | ⑧ Radiator |
| ② Verzonken kast | ⑨ Vloerverwarmingkring |
| ③ Afsluit-/reguleringspencil | ⑩ Buitenste muurlaag |
| ④ Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL | ⑪ Bovenzijde montagevloer |
| ⑤ Vastzetschroef 4,2 x 19 | ⑫ Afdekplaat |
| ⑥ Buisaansluiting G 3/4 AG | ⑬ Schroeven 4,2 x 50 |
| ⑦ Ontluchtungsklep | ⑭ Frame |

Montageaanwijzingen

De Multibox C/RTL dient in de terugloop aan het einde van de vloerverwarmingkring ⑨ te worden aangesloten. Let op de stroomrichting (afb. 2).

Houd er rekening mee dat u de door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur ook geschikt moet zijn voor de systeemopbouw van de vloerverwarming.

De vloerverwarmingsbuis dient in de vorm van een spiraal in de estrik te worden gelegd (afb. 2).

De afstand tot de montagevloer dient vanaf de onderzijde van de verzonken kast minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage

Verzonken kast

Plaats de verzonken kast ② loodrecht in de desbetreffende wandgleuf (breedte minimaal 144 mm, diepte minimaal 60 mm) en monteer hem vervolgens met behulp van bevestigingsrails (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagevloer kan met de variabele afdekking, bestaande uit de afdekplaat ⑫ en het frame ⑭ (afb. 4), 0 tot 30 mm bedragen.

Lijn de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie onder de montagevloer:

- bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (pleister, tegels, gipskarton enz.) ⑩ (afb. 3).
- draai de vastzetschroeven ⑤ los.
- lijn de voorzijde van de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie beneden de montagevloer.
- trek de vastzetschroeven ⑤ weer vast.

Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL

Stel de teruglooptemperatuurbegrenzer RTL in op het gewenste kengetal.

Buisaansluiting

Gebruik voor de aansluiting van een kunststof-, koper-, precisiestaal- of compositiebuis alleen de desbetreffende originele HEIMEIER klemschroefverbindingen. Klemring, klemringmoer en slangtule zijn gekenmerkt met de maatgegevens en met THE. Maak bij metallisch afdichtende klemschroefverbindingen voor koper- of precisiestaalbuis met een buiswanddikte van 0,8 mm - 1,0 mm gebruik van steunmanchetten voor een betere stabilisatie van de buis.

Zaag aan te sluiten buizen pas - en wel haaks op de buis. Buisenden moeten optimaal rond, braamvrij en onbeschadigd zijn. Plaats na de buisaansluiting de bijgevoegde **montagebeveiliging** in de verzonken kast.

Frame en afdekplaat

Plaats het frame ⑭ tegen de verzonken kast ②, lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven ⑬. Plaats vervolgens de afdekplaat ⑫ tegen het frame en druk deze aan totdat hij inklikt (afb. 4).

Afsluiting en voorinstelling

Sluit de klep door de afsluit-/reguleringspencil ③ met een inbussleutel SW 5 naar rechts te draaien. Door de sleutel vervolgens naar links te draaien, kunt u de desbetreffende voorinstelling uitvoeren. Voor de technische gegevens/diagrammen verwijzen wij naar de brochure "Multibox".

Instelling

Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL

Kengetal	1	2	3	4	5
Teruglooptemperatuur [°C]	10	20	30	40	50

- Let op dat de ingestelde waarde niet lager ligt dan de omgevings-temperatuur van de RTL omdat deze dan niet meer zou openen.

Begin van verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij normgerechte verwarmingsestrik conform EN 1264-4.

Vroegst mogelijk begin van het verwarmingsbedrijf:

- Cementestrik: 21 na het leggen
- Anhydriestrik: 7 na het leggen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 °C t/m 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel vervolgens de maximale uitvoerings-temperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. De voorlooptemperatuur moet daarbij via de besturing van de warmtegenerator worden geregeld. Draai de RTL-knop op het kengetal 5. Let op de aanwijzingen van de estrikfabrikant!

Overschrijd nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydriestrik: 55 °C
- gietasfaltestrik: 45 °C
- volgens de gegevens van de estrikfabrikant!

Technische wijzigingen voorbehouden.

- I Multibox C/RTL** Unità sotto traccia di limitazione della temperatura di ritorno per riscaldamento integrato nel pavimento con limitatore della temperatura di ritorno RTL coperto
- E Multicaja C/RTL** Limitación de temperatura de retorno de empotrado para calefacciones de suelos con limitador encubierto de la temperatura de retorno RTL
- RUS Multibox C/RTL** Монтируемое под штукатуркой устройство ограничения температуры в сливной линии для радиального отопления со скрытым ограничителем температуры в сливной линии RTL

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Leggenda

- ① Guida di fissaggio
- ② Cassetta di UP (policestere non satura)
- ③ Asta filettata di chiusura/regolazione
- ④ Limitatore della temperatura di ritorno RTL
- ⑤ Vite di arresto 4,2 x 19
- ⑥ Raccordo per tubo G 3/4 AG
- ⑦ Valvola di spurgo
- ⑧ Radiatore
- ⑨ Circuito di riscaldamento integrato nel pavimento
- ⑩ Rivestimento della parete
- ⑪ Bordo superiore del pavimento
- ⑫ Piastra di copertura
- ⑬ Viti 4,2 x 50
- ⑭ Intelaiaura

Installazione

Multibox C/RTL va collegato al ritorno al termine del circuito di riscaldamento integrato nel pavimento ⑨. Attenzione al verso di flusso (fig. 2).

Occorre tenere presente che la temperatura di mandata dell'impianto sia adatta alla struttura del sistema del riscaldamento integrato nel pavimento.

Il tubo del riscaldamento va posato a spirale nel pavimento continuo (fig. 2).

La distanza minima dal pavimento del bordo inferiore della cassetta di PU deve essere di 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto traccia

Collocare verticalmente la cassetta di UP ② nella fessura preparata nella parete (larghezza min. 144 mm, profondità min. 60 mm) e quindi montarla sulle guide di fissaggio (fig. 3). La distanza tra il bordo anteriore della cassetta di UP e la parete può essere di 0 - 30 mm a seconda del sistema di copertura composto da piastra di copertura ⑫ ed intelaiaura ⑭ (fig. 4).

Posizionare la cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete nel modo seguente:

- Misurare lo spessore del rivestimento della parete (intonaco, piastrelle, cartongesso, ecc.) ⑩ (fig. 3).
- Allentare le viti di arresto ⑤.
- Posizionare il bordo anteriore della cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete.
- Riserrare le viti di arresto ⑤.

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Collocare il limitatore della temperatura di ritorno RTL sul numero desiderato.

Collegamento del tubo

Per collegare il tubo di plastica, di rame, di acciaio di precisione o multistrato, utilizzare esclusivamente raccordi filettati di bloccaggio originali HEIMEIER. L'anello di serraggio, il dado dell'anello di serraggio ed il bocchettone flessibile portano i dati sulla grandezza e la sigla THE. Per raccordi filettati a compressione con tenuta metallica per tubi di rame e di acciaio di precisione con spessore di parete pari a 0,8 - 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo per stabilizzare il tubo stesso. Accorciare i tubi da collegare tagliandoli ad angolo retto rispetto al loro asse. Le estremità del tubo devono essere perfettamente circolari, prive di bavette e non danneggiate.

Al termine del collegamento del tubo applicare la **copertura di protezione** fornita in dotazione nella cassetta di UP.

Intelaiaura e piastra di copertura

Applicare l'intelaiaura ⑭ sulla cassetta di UP ②, posizionarla correttamente e fissarla con le viti ⑬ fornite in dotazione. Applicare quindi la piastra di copertura ⑫ sull'intelaiaura e premerla facendola scattare in posizione (fig. 4).

Chiusura e prerogolazione

La valvola viene chiusa ruotando in verso orario l'asta filettata di chiusura/regolazione ③ con una chiave esagonale da 5. La prerogolazione prevista può essere eseguita ruotando quindi in verso antiorario. Per i dati tecnici/diagrammi consultare il prospetto "Multibox".

Regolazione

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Numero	1	2	3	4	5
Temperatura di ritorno [°C]	10	20	30	40	50

- Tenere presente che il valore nominale impostato non deve essere minore della temperatura ambiente dell'RTL, in quanto, in caso contrario, quest'ultimo non aprirebbe più.

Riscaldamento funzionale

Eseguire il riscaldamento funzionale per pavimento continuo riscaldato conforme alle norme secondo le EN 1264-4.

Inizio del riscaldamento funzionale:

- Pavimento continuo di cemento: 21 giorni dopo la posa
- Pavimento continuo di anidrite: 7 giorni dopo la posa
- Iniziare con una temperatura di mandata compresa tra 20 °C e 25 °C e mantenerla costante per 3 giorni. Regolare quindi sulla temperatura massima di dimensionamento e mantenerla costante per 4 giorni. La temperatura di mandata deve essere regolata con il controllore del generatore di calore. Ruotare la testina RTL portandola in corrispondenza del numero 5. Osservare le avvertenze del costruttore del pavimento continuo!

Non superare la temperatura massima del pavimento continuo nel settore della zona di riscaldamento:

- Pavimento continuo di cemento e di anidrite: 55 °C
- Pavimento continuo di mastiche di asfalto: 45 °C
- Secondo le istruzioni del costruttore del pavimento continuo.

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de manejo

Leyendade

- ① Carril de fijación
- ② Caja UP
- ③ Husillo de bloqueo/regulación
- ④ Limitador de temperatura de retorno RTL
- ⑤ Tornillo de bloqueo 4.2 x 19
- ⑥ Conexión tubular G 3/4 AG
- ⑦ Válvula de desaireación
- ⑧ Radiador
- ⑨ Circuito de calefacción del suelo
- ⑩ Capa de pared exterior
- ⑪ Sobrecanto suelo terminado
- ⑫ Placa cobertora
- ⑬ Tornillos 4.2 x 50
- ⑭ Marco

Indicaciones de inserción

Multicaja C/RTL debe ser conectado en el retorno en el final del circuito de calefacción del suelo ⑨. Preste atención a la dirección de flujo (Imagen 2).

Se debe considerar que la temperatura de avance de la instalación sirve para el montaje del sistema de la calefacción del suelo.

El tubo de la calefacción del suelo deberá ser colocado de forma espiral en la capa de acabado (Imagen 2).

La distancia hacia el suelo acabado a partir del canto inferior de la caja del empotrado como mínimo 200 mm (Imagen. 3).

Montaje

Caja del empotrado

La caja del empotrado ② debe ser colocado de forma perpendicular en la ranura de la pared provista (ancho mínimo de 144 mm, profundidad mínima de 60 mm) y después montada con carriles de fijación (Imagen 3). La distancia entre el canto anterior de la caja del empotrado y la pared acabada puede ser de 0 a 30 mm debido a la cobertura variable que consiste de la placa cobertora ⑫ y un marco ⑭ (imagen 4).

Coloque la caja del empotrado de la siguiente manera a la posición deseada debajo de la pared acabada:

- Averigüe el grosor de la capa de la pared exterior (revoque, baldosas, caja de yeso etc.) ⑩ (imagen 3).
- Afloje los tornillos de bloqueo ⑤.
- Ajuste el canto anterior de la caja del empotrado a la posición deseada debajo de la pared acabada.
- Apriete de nuevo los tornillos de bloqueo ⑤.

Limitador de la temperatura de retorno RTL

Ajuste el limitador de la temperatura de retorno RTL a la cifra característica deseada.

Conexión tubular

Utilice sólo los correspondientes atornillados de apriete originales de HEIMEIER para la conexión de tubos plásticos, de cobre, acero de precisión o compuestos. El anillo de apriete, la tuerca del anillo de apriete y la boquilla de la manguera están caracterizados con la indicación del tamaño y con THE. Utilice casquillos de apoyo en atornillados de apriete con hermeticidad metálica para tubos de cobre o acero de precisión en el caso de un grosor de la pared tubular de 0,8 - 1,0 mm para la estabilización adicional del tubo. Corte los tubos a conectar de forma rectangular al eje tubular. Las partes finales tubulares deben ser perfectamente redondas, libres de barba y sin ninguna clase de daño.

Coloque la cobertura de **protección de construcción** en la caja de empotrado tras la conexión tubular.

Marco y placa cobertora

Coloque el marco ⑭ en la caja del empotrado ②, alínelo y fíjelo con los tornillos ⑬ adjuntos. Después coloque la placa cobertora ⑫ en el marco y apríetela hasta que engatille (Imagen 4).

Bloqueo y preajuste

La válvula es cerrada mediante un giro a la derecha del husillo de bloqueo/regulación ③ con una llave de clavija hexagonal SW 5. El preajuste previsto puede ser llevado a cabo por un giro a la izquierda posterior. Datos técnicos/diagramas ver folleto "Multicaja".

Ajuste

Limitador de temperatura de retorno RTL

Cifra característica	1	2	3	4	5
Temperatura de retorno [°C]	10	20	30	40	50

- Preste atención a que el valor nominal ajustado no esté por debajo de la temperatura ambiental del RTL ya que éste entonces no abre más.

Calefacción funcional

Realice la calefacción funcional en caso de capa de acabado de calefacción de acuerdo con la norma EN 1264-4.

Inicio más pronto de la calefacción funcional:

- Capa de acabado de cemento: 21 días después de la colocación
- Capa de acabado de anidrita: 7 días después de la colocación
- Empiece con una temperatura de avance entre 20 °C y 25 °C y mantenga ésta durante 3 días. Después ajuste la máxima temperatura de colocación y mantenga ésta durante 4 días. La temperatura debe ser regulada a través del generador térmico. Gire el cabezal RTL a la cifra característica 5. Preste atención a las indicaciones del fabricante de la capa de acabado.

No sobrepase la temperatura máxima de la capa de acabado en el sector de los tubos de calefacción:

- Capa de acabado de cemento y de anidrita: 55 °C
- Capa de acabado de asfalto fundido: 45 °C
- Según las indicaciones del fabricante de la capa de acabado

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Руководство по монтажу и обслуживанию

Легенда

- ① Шина крепления
- ② Коробка для скрытого монтажа
- ③ Запорный/регулируемый шпиндель
- ④ Ограничитель температуры в сливной линии RTL
- ⑤ Стопорный винт 4.2 x 19
- ⑥ Штуцер для подсоединения трубы G 3/4 AG
- ⑦ Вентиляционный клапан
- ⑧ Радиатор отопления
- ⑨ Контур отопления в полу
- ⑩ Наружный слой стены
- ⑪ Верхняя кромка готового пола
- ⑫ Крышка
- ⑬ Винт 4.2 x 50
- ⑭ Рама

Указания по монтажу

Multibox C/RTL необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полу ⑨. Учитывайте направление потока (см. рис. 2).

Необходимо учитывать, что создаваемая системой отопления температура подводимой воды должна быть допустимой для конкретной конструкции напольного отопления.

Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бесшовном полу (см. рис. 2).

Расстояние от нижней кромки коробки для скрытого монтажа до готового пола должно быть не менее 200 мм (см. рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина мин. 144 мм, глубина мин. 60 мм) и затем смонтируйте ее посредством шин крепления (см. рис. 3). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки, состоящей из собственно крышки ⑫ и рамы ⑭ (см. рис. 4), может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены (штукатурка, керамическая плитка, гипсокартон и т.д.) ⑩ (см. рис. 3).
- Открутите стопорные винты ⑤.
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑤.

Ограничитель температуры в сливной линии RTL

Установите ограничитель температуры в сливной линии RTL на желательную отметку.

Подсоединение трубы

Используйте для подсоединения пластмассовых, медных, прецизионных стальных или многослойных труб только соответствующие оригинальные зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. Зажимное кольцо, гайка зажимного кольца и наконечник шланга имеют обозначение размера и буквы THE. В случае зажимных штуцерных соединений, уплотняющих металлические трубы (из меди или прецизионные стальные) толщиной 0,8 - 1,0 мм, для дополнительной стабилизации трубы необходимо использовать поддерживающие гильзы. Соединяемые трубы необходимо укоротить до нужной длины под прямым углом к оси трубы. Концы труб должны быть круглой формы и не иметь повреждений, облоя и заусенцев. После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа имеющуюся защитную монтажную крышку.

Рама и крышка

Установите раму ⑭ на коробку для скрытого монтажа ②, выставите ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов ⑬. После этого установите на раму крышку ⑫ и надавите на нее так, чтобы она зафиксировалась в замке (см. рис. 4).

Перекрытие и предварительная регулировка

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного/регулирующего шпинделя ③ с помощью торцевого ключа с наружным шестигранником на 5 мм. После этого можно осуществить предусмотренную предварительную регулировку путем поворота шпинделя против часовой стрелки. Технические данные и диаграмму см. в проспекте "Multibox".

Регулировка

Ограничитель температуры в сливной линии RTL

Отметка	1	2	3	4	5
Температура в сливной линии [°C]	10	20	30	40	50

- Обратите внимание на то, чтобы установленное необходимое значение температуры не было ниже температуры окружающей среды RTL, так как иначе ограничитель больше не откроется.

Функциональное отопление

Осуществите функциональное отопление в случае отечественного стандарту с таяжке напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Самое раннее начало функционального отопления

- Цементный бесшовный пол: через 21 день после укладки
- Ангидритовый бесшовный пол: через 7 дней после укладки.
- Начните с температуры в подающей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Затем установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. При этом температуру в подающей линии регулируйте с помощью системы управления тепловым агрегатом. Поверните головку RTL на отметку 5. Выполняйте указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- Цементный и ангидритовый бесшовный пол: 55 °C
- Бесшовный пол из литого асфальта: 45 °C
- соответствии с данными изготовителя бесшовного пола!

Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

- PL Multibox C/RTL** Podtynkowe ograniczanie temperatury na powrocie dla ogrzewań podłogowych z zakrytym ogranicznikiem temperatury na powrocie RTL
- CZ Multibox C/RTL** Podomietkový omezovač teplot zpětného toku pro podlahové topení se skrytým omezovačem teplot zpětného toku RTL
- SK Multibox C/RTL** Podomietkový obmedzovač teploty spätného chodu pre dlážkové kúrenie so skrytým obmedzovačom teplot spätného chodu RTL

Instrukcja Montażu i obsługi

Legenda

- ① szyna mocująca
- ② skrzynka podtynkowa
- ③ wrzeciono odcinająco-regulujące
- ④ ogranicznik temperatury na powrocie RTL
- ⑤ śruba zabezpieczająca 4.2 x 19
- ⑥ łącznik rurowy G 3/4 AG
- ⑦ zawór odpowietrzający
- ⑧ grzejnik
- ⑨ obwód ogrzewania podłogowego
- ⑩ zewnętrzna warstwa ściany
- ⑪ krawędź górna gotowej posadzki
- ⑫ płyta kryjąca
- ⑬ śruby 4.2 x 50
- ⑭ rama

Wytyczne montażu

Multibox C/RTL podłączyć należy na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego (9). Zwracać na kierunek przepływu (ryc. 2). Uwzględnić należy, aby temperatura na dopływie przystosowana była do struktury systemowej ogrzewania podłogowego. Rurociąg ogrzewania podłogowego ułożyć należy spiralnie w jastrychu (ryc. 2). Odległość od gotowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtynkowej wynosić powinna co najmniej 200 mm (ryc. 3).

Montaż

Skrzynka podtynkowa
Skrzynkę podtynkową (2) wprowadzić pionowo do przeznaczanego dla niej otworu w ścianie (szerokość co najmniej 144 mm, głębokość co najmniej 60 mm), a następnie zamontować przy użyciu szyny mocującej (ryc. 3). Odstęp krawędzi czołowej skrzynki podtynkowej od gotowej ściany zawierając się może dzięki zmiennej pokrywie składającej się z płyty kryjącej (12) i ramy (14) (ryc. 4) w granicach od 0 do 30 mm. Poziomie skrzynki podtynkowej poniżej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:
- Ustalić grubość zewnętrznej warstwy ściany (tynk, glazura, gipsokarton itp.) (10) (ryc. 3).
- Poluzować śrubę zabezpieczającą (5).
- Ustalić żądaną pozycję skrzynki podtynkowej poniżej powierzchni gotowej ściany.
- Na powrót dociągnąć śrubę zabezpieczającą (5).

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL
Ogranicznik temperatury na powrocie RTL ustawić na żądaną liczbę nastawy.

Podłączanie rur
Do podłączania rur z tworzyw sztucznych, miedzi, rur precyzyjnych ze stali lub rur zespolonych stosować należy wyłącznie oryginalne zaciski gwintowane HEIMEIER-a. Pierścieni zaciskowy, nakrętka pierścienia zaciskowego i końcówka przewodu giętkiego posiadają oznakowanie wymiaru oraz symbol THE. W przypadku zacisków gwintowanych z uszczelnieniem metalowym przeznaczonych do rur miedzianych lub rur ze stali precyzyjnej o grubościach ścianek 0,8 - 1,0 mm do wzmocnienia rur stosować należy dodatkowe tulejki wsporcze. Przeznaczone do montażu rury odcinać pod kątem prostym do osi. Końcówki rur muszą być idealnie okrągłe, pozbawione zadziorów oraz uszkodzone.

Po podłączeniu rur należy na skrzynkę podtynkową nałożyć dołączoną pokrywę ochronną montażową.
Rama i płyta kryjąca
Ramę (14) przyłożyć do skrzynki podtynkowej (2), wyregulować i przymocować przy użyciu dołączonych śrub (13). Na zakończenie nałożyć na ramę płytę kryjącą (12) i wcisnąć aż do zaskoczenia (ryc. 4).

Odcinanie i nastawy wst'pne

Zawór zamykający obracać w prawo wrzeciono odcinająco-regulujące (3) przy użyciu klucza kołkowego sześciokątowego SW 5. Wstępne nastawienie na żądaną wartość wykonać można poprzez obracanie w lewo. Dane techniczne/wykresy patrz prospekt "Multibox".

Nastawy

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL	1	2	3	4	5
Liczba nastawy	1	2	3	4	5
Temperatura na powrocie [°C]	10	20	30	40	50

- Uwzględnić to, że nastawiona wartość zadana nie może leżeć poniżej temperatury otoczenia elementu RTL, gdyż w takim przypadku nie będzie on otwierał.

Ogrzewanie funkcyjne

Ogrzewanie funkcyjne dla zgodnego z normą jastrychu dla ogrzewania wykonana zgodnie z EN 1264-4.

Najwężniejszy dopuszczalny początek ogrzewania funkcyjnego:

- Jastrych cementowy: 21 dni po położeniu
 - Jastrych anhydrytowy: 7 dni po położeniu
- Rozpocząć stosując temperaturę na dopływie w zakresie od 20 °C do 25 °C i utrzymać ją przez 3 dni.
- Następnie ustawić na maksymalną temperaturę projektową i utrzymać ją przez 4 dni. Regulację temperatury na dopływie prowadzić na sterowaniu wytwornika ciepła. Głowice RTL przekreślić na liczbę nastawy 5. Przeszczegać wskazówek producenta jastrychu!
- Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:**
- Jastrych cementowy i anhydrytowy: 55 °C
 - Jastrych wylewany asfaltowy: 45 °C
 - Według informacji producenta jastrychu!

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

- ① Upevňovací kolejnice
- ② Podomietková skříňka
- ③ Uzavírací/regulační vřeteno
- ④ Omezovač teplot zpětného chodu RTL
- ⑤ Aretační šroub 4.2 x 19
- ⑥ Trubková přípojka G 3/4 AG
- ⑦ Odvzdušňovací ventil
- ⑧ Topné těleso
- ⑨ Topný okruh podlahového topení
- ⑩ Vnější vrstva stěny
- ⑪ Horní hrana podlahy
- ⑫ Krycí deska
- ⑬ Šrouby 4.2 x 50
- ⑭ Rám

Pokyny k instalaci

Multibox C/RTL se musí připojit ve zpětném chodu na konci podlahového topného okruhu (9). Dbát na vyrovnaní (obr. 2). Je nutné respektovat, aby byla vhodná provozní teplota výtaku pro vytvoření systému podlahového topení. Trubka podlahového topení by se měla pokládat do potěru spirálovitě (obr. 2). Vzdálenost k podlaže by měla být od spodní hrany podomietkové skříňky minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková skříňka
Podomietková skříňka (2) se zabuduje do otvoru ve stěně svisle (šířka min. 144 mm, hloubka min. 60 mm) a potom se montuje pomocí přípevňovacích kolejnic (obr. 3.). Vzdálenost mezi přední hranou podomietkové skříňky a hotovou stěnou může být 0 až 30 mm a vytvoří se variabilním krytem, který se skládá z krycí desky (12) a rámu (14) (obr. 4). Podomietkovou skříňku vyrovnat do požadované pozice pod stěnou:
- Zjistit tloušťku vnější vrstvy stěny (omítka, dlaždice sádkokarton atd.) (10) (obr. 3).
- Aretační šrouby (5) uvolnit.
- Přední hranu podomietkové skříňky vyrovnat do požadované pozice pod stěnou.
- Aretační šrouby (5) opět dotáhnout.

Omezovač teplot zpětného chodu RTL
Omezovač teplot zpětného chodu RTL nastavit na požadovanou značku.

Připojení trubky
Pro připojení plastové, měděné, vícevrstvé trubky anebo přesné ocelové trubky se používají pouze odpovídající originální svěrači šroubové spoje HEIMEIER. Svěrači kroužek, matice svěračního kroužku a hadicová průchodka jsou označeny údaji o velikosti a THE. U svěračích šroubových spojů s kovovým těsněním pro měděné trubky anebo přesné ocelové trubky tloušťky stěny trubky 0,8 - 1,0 mm se ke stabilizaci používají podpěrná opěrná pouzdra. Připojované trubky přezat do pravého úhlu k ose trubky. Konce trubky musí být dokonale zaoblené, bez ořepků a nepoškozené. Po připojení trubky instalovat přiložený ochranný kryt do podomietkové skříňky.

Rámy a krycí deska
Rám (14) nasadit na podomietkovou skříňku (2), vyrovnat a připevnit příloženými šrouby (13). Potom nasadit na rám krycí desku (12) a zatlačit, než zapadne (obr. 4).

Blokovaní a přednastavení

Ventil se uzavře otáčením uzavíracího/regulačního vřetena (3) šestihřanným klíčem SW 5 směrem doprava. Přednastavení se může potom vykonat otáčením doleva. Technické údaje/diagram viz prospekt "Multibox".

Nastavení

Omezovač teplot zpětného chodu RTL	1	2	3	4	5
Značka	1	2	3	4	5
Teplota zpětného chodu [°C]	10	20	30	40	50

- Dbejte na to, aby nastavená požadovaná hodnota nebyla pod teplotou okolí RTL, protože ten by se potom neotevřel.

Funkční vytápění

Vytvořit funkční vytápění u potěrů pro vytápění, které splňují požadavky EN 1264-4.

Začátek funkčního vytápění:

- Cementový potěr: 21 dní po položení
 - Anhydrytový potěr: 7 dní po položení
- Začít s výtakovou teplotou mezi 20 °C a 25 °C a tu udržovat po 3 dny. Potom nastavit maximální dimenzovanou teplotu a tu udržovat 4 dny. Výtaková teplota se přitom řídí ovládaním zdroje tepla. RTL-hlavu otočit na značku 5. Respektovat pokyny výrobce potěrů!
- Maximální teplotu potěru v oblasti topných trubek nepřekročit:**
- Cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
 - Potěr litého asfaltu: 45 °C
 - Podle údajů výrobce potěrů!

Technické změny jsou vyhrazené.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

- ① Upevňovacia kofajnica
- ② Podomietková skrinka
- ③ Uzáverové/regulačné vřeteno
- ④ Obmedzovač teplot spätného chodu RTL
- ⑤ Aretačná skrutka 4.2 x 19
- ⑥ Rúrová prípojka G 3/4 AG
- ⑦ Odvzdušňovací ventil
- ⑧ Vykurovacie teleso
- ⑨ Vykur. okruh dlážkového vykurovania
- ⑩ Vonkajšia vrstva steny
- ⑪ Horná hrana dlážky
- ⑫ Krycia doska
- ⑬ Skrutky 4.2 x 50
- ⑭ Rám

Pokyny k inštalácii

Multibox C/RTL sa musí pripojiť v spätnom chode na konci vykurovacieho okruhu dlážky (9). Dbáť na vyrovnanie (obr. 2). Je nutné rešpektovať, aby bola vhodná prevádzkovaná teplota výtaku pre vytvorenie systému dlážkového vykurovania. Rúrka dlážkového vykurovania by sa mala pokládať do poteru spirálovite (obr. 2). Vzdialenosť k dlážke by mala byť od spodnej hrany podomietkovej skrinky minimálne minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková skrinka
Podomietková skrinka (2) sa zabuduje do otvoru v stene zvisle (šířka min. 144 mm, hloubka min. 60 mm) a potom sa montuje pomocou prípevňovacích kofajnic (šířka 3.). Vzdálenosť medzi prednou hranou podomietkovej skrinky a hotovou stenou môže byť 0 až 30 mm a vytvorí sa variabilným krytom, ktorý sa skladá z krycej dosky (12) a rámu (14) (šířka 4). Podomietkovú skrinku vyrovnat do požadovanej pozície pod stenou:
- Zistiť hrúbku vonkajšej vrstvy steny (omietka, dlaždice sádkokarton doska atd) (10) (šířka 3).
- Aretačné skrutky (5) uvoľniť.
- Prednú hranu podomietkovej skrinky vyrovnat do požadovanej pozície pod stenou.
- Aretačné skrutky (5) opäť dotiahnuť.

Obmedzovač teplot spätného chodu RTL
Obmedzovač teplot spätného chodu RTL nastaviť na požadovanú značku.

Připojení rúrky
Pre pripojenie plastovej, medenej, viacvrstvej rúrky alebo presnej ocelovej rúrky sa používajú len odpovedajúce originálne zvieracie skrutkové spoje HEIMEIER. Zvierací krúžok, matica zvieracieho krúžku a hadicová priechodka sú označené údajmi o veľkosti a THE. U zvieracích skrutkových spojov s kovovým tesnením pre medenú rúrku alebo presnú ocelovú rúrku s hrúbkou steny 0,8 - 1,0 mm sa k stabilizácii používajú podperné pouzdra. Pripojované rúrky prirezať do pravého úhla k osi rúry. Konce rúrky musia byť dokonale zaoblené, bez ostrôpkov a nepoškodené. Po pripojení rúrky inštalovať priložený ochranný kryt do podomietkovej skrinky.
ámy a krycia doska
Rám (14) nasadiť na podomietkovú skrinku (2), vyrovnat a připevniť príloženými skrutkami (13). Potom nasadiť na rám kryciu dosku (12) a zatlačiť až do jej zapadnutia (obr. 4).

Blokovanie a prednastavenie

Ventil sa uzavriť otáčením uzavíracieho/regulačného vřetena (3) šestihřanným klíčom SW 5 smerom doprava. Prednastavenie sa môže potom vykonať otáčením doľava. Technické údaje/diagram pozri prospekt "Multibox".

Nastavenie

Obmedzovač teplot spätného chodu RTL	1	2	3	4	5
Značka	1	2	3	4	5
Teplota spätného chodu [°C]	10	20	30	40	50

- Dbajte na to, aby nastavená požadovaná hodnota nebola pod teplotou okolia RTL, pretože ten by sa potom neotevriol.

Funkčné vykurovanie

Vytvořit funkčné vykurovanie u poterov pre vykurovanie, ktoré splňajú požadavky EN 1264-4.

Začiatok funkčného vykurovania:

- Cementový potěr: 21 dní po položení
 - Anhydrytový potěr: 7 dní po položení
- Kúrenie spustiť s výtakovou teplotou medzi 20 °C a 25 °C a tu po 3 dni udržiavať. Potom nastaviť maximálnu dimenzovanú teplotu a tu udržovať 4 dni. Výtaková teplota sa pritom riadi cez ovládanie zdroja tepla. RTL-hlavu otočiť na značku 5. Respektovať pokyny výrobcu poteru!
- Maximálnu teplotu poteru v oblasti vykurovacích rúrok nepřekročit:**
- Cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
 - Poter litého asfaltu: 45 °C
 - Podľa údajov výrobcu poteru!

Technické zmeny sú vyhrazené.

H Multibox C/RTL Süllyesztett visszatérő hőmérséklet határolás padlófűtéshez, rejtett RTL visszatérő hőmérséklet határolóval

HR Multibox C/RTL Ograničenje temperature povratnog toka, za ugradnju ispod maltera, za podno grijanje sa skrivenim graničnikom temperature povratnog toka RTL

GR Multibox C/RTL Ενδοτοιχίο εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας της επιστροφής θερμάνσεων δαπέδου με κρυφό εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Szerelési és kezelési utasítás

Jelmagyarázat

- | | |
|---------------------------------------|----------------------|
| ① rögzítőszin | ⑧ fűtőtest |
| ② süllyesztett doboz | ⑨ padló fűtőkör |
| ③ záró-/szabályozócsavar | ⑩ külső falrétteg |
| ④ RTL visszatérő hőmérséklet határoló | ⑪ készpadló felső él |
| ⑤ 4,2 x 19 reteszelő csavar | ⑫ borítólemez |
| ⑥ G 3/4 AG csőcsatlakozó | ⑬ 4,2 x 50 csavarok |
| ⑦ légtelenítő szelep | ⑭ keret |

Beépítési útmutató

A C/RTL multiboxot a visszatérő ágban a padlófűtőkör ⑨ végén kell csatlakoztatni. Ügyeljenek az áramlás irányára (2. ábra). Vegyék figyelembe, hogy a berendezés által fenntartott hőmérséklet, az előremenő ágban a padlófűtés rendszerfelépítéséhez alkalmas.

A padlófűtés csővét spirál alakban a padlóágyba kell fektetni (2. ábra).

A készpadlótól a süllyesztett doboz alsó élének 200 mm-nek kell lennie (3. ábra).

Szerelés

Süllyesztett doboz

A süllyesztett doboz ② helyezésként függőlegesen az erre kialakított falnyílásba (min. szélesség 144 mm, min. mélység 60 mm), majd a rögzítőszin segítségével szereljük fel (3. ábra). A süllyesztett doboz előlő élét és a készfal között a távolságot a fedőlap és a keret ④ alkotta változó borítás ⑫ következtében (4. ábra) 0 és 30 mm között változtat.

Az alábbi módon igazítsák be a süllyesztett dobozt a készfal alatt a kívánt helyzetbe:

- Állapítsák meg a külső falrétteg (vakolat, csempe, gipszkarton, stb.) vastagságát ⑩ (3. ábra).
- Oldják meg a rögzítő csavarokat ⑤.
- Igazítsák a süllyesztett doboz előlő élét a készfal alatt a kívánt helyzetbe.
- Húzzák meg ismét a rögzítő csavarokat ⑤.

RTL visszatérő hőmérséklet határoló

Állítsák az RTL visszatérő hőmérséklet határolót a kívánt jelzőszámra.

Csőcsatlakozó

Műanyag, réz, precíziós acél vagy összekötő cső csatlakoztatásához kizárólag eredeti HEIMEIER szorító csavarokéteket használjanak. A szorítógyűrű, a szorítógyűrű anyja, a tömlővegyék a méret, és a THE felirat van feltüntetve. Réz- vagy precíziós acélszöghöz fémcső tömlővel szorító csavarokéteknél 0,8 - 1,0 mm csőfalvastagság mellett a cső stabilitásának növelése érdekében használjanak támasztó hüvelyeket. A csatlakoztatni kívánt csővégek a csőtengelyre merőlegesen vágják le. A csővégek legyenek tökéletesen kerek, sorjamentesek és sérteletlenek.

A csőcsatlakozás után helyezésként be a süllyesztett dobozba a védőfedeleket.

Keret és fedőlap

Helyezésként rá a keretet ④ a süllyesztett dobozra ②, igazítsák be, és a mellékelt csavarokkal ⑬ rögzítsék. Ezután helyezésként fel a fedőlapot a keretre, és nyomják rá, hogy beakadjon ⑫ (4. ábra).

Lezárás és előzetes beállítás

A szelepet a záró-/szabályozócsavar ③ jobbra forgatásával, 5-ös hatszögletű dugókúcs segítségével kell lezárni. Az előzetes beállítás ezután balra forgatással végezhető el. A műszaki adatokat ill. rajzokat lásd a "Multibox" prospektusban.

Beállítás

RTL visszatérő hőmérséklet határoló

Jelzőszám	1	2	3	4	5
Visszatérő hőmérséklet [°C]	10	20	30	40	50

– Ügyeljenek arra, hogy a beállított névleges érték ne legyen az RTL környezeti hőmérséklete alatt, mivel az nem fog tudni nyitni.

Üzemi fűtés

Az üzemi fűtés szabvány szerinti fűtővonal mellett az EN 1264-4 szerint történhet.

Az üzemi fűtés kezdésének legkorábbi időpontja:

- Cementágyazat: lefektetés után 21 nappal
- Anhidrit ágyazat: lefektetés után 7 nap
- A bemelegítő fűtést kezdjük 20 °C és 25 °C közötti hőmérséklettel, és ezt tartásuk 3 napon keresztül. Ezután állítsák be a maximális kiépítési hőmérsékletet, és ezt tartásuk 4 napon keresztül. Eközben a bemelegítő hőmérsékletet szabályozzák a hőfejlesztő vezérlése fölül. Forgassák az RTL fejt az 5-ös jelzőszámra. Kövessék az ágyazat gyártójának utasításait!
- A fűtőcsövek környezetében nem szabad túllépni az ágyazatra megengedett maximális hőmérsékletet:
- Cement- és anhidritágyazat: 55 °C
- Öntött aszfalt ágyazat: 45 °C
- Az ágyazat gyártójának előírása szerint!

Műszaki változtatások fenntartva!

Uputstva o montaži i rukovanju

Legenda

- | | |
|--|---------------------------------|
| ① tračnica za pričvršćenje | ⑧ radiator |
| ② UP-kutija | ⑨ ogrjevno kolo podnog grijanja |
| ③ vreteno za zatvaranje/reguliranje | ⑩ vanjski sloj zida |
| ④ graničnik temperature povratnog toka RTL | ⑪ gornji brid gotovog poda |
| ⑤ vijak za aretiranje 4,2 x 19 | ⑫ pokrovna ploča |
| ⑥ priključak cijevi G 3/4 AG | ⑬ vijci 4,2 x 50 |
| ⑦ odušni ventil | ⑭ okvir |

Upute za ugradnju

Multibox C/RTL mora se priključiti u povratnom toku na kraju ogrjevnog kola podnog grijanja ⑨. Voditi računa o pravcu toka (prikaz 2)

Mora se voditi računa da je polazna temperatura pogodna za postojeći sistem podnog grijanja.

Cijev podnog grijanja mora se spiravno položiti u košuljicu poda (prikaz 2).

Odstojanje do gotovog poda mora iznositi najmanje 200 mm, računato od donjeg ruba UP-kutije (prikaz 3).

Montaža

Kutija za ugradnju ispod maltera

UP-kutiju ② ubaciti, usmjerenom pomoću viska, u predviđeni rascjep zida (širina najmanje 144 mm, dubina najmanje 60 mm) i nakon toga montirati pomoću tračnice za pričvršćenje (prikaz 3.). Odstojanje između prednjeg ruba UP-kutije i gotovog zida može iznositi 0 - 30 mm, na osnovi varijabilnog pokrova, koji se sastoji od pokrovne ploče ⑫ i okvira ⑭ (prikaz 4).

UP-kutiju usmjeriti na željenu poziciju ispod gotovog zida:

- Ustvrditi jačinu vanjskog sloja zida (žbuka, pločice, karton od gipsa itd.) ⑩ (prikaz 3).
- Otviti vijke za aretiranje ⑤.
- Usmjeriti prednji rub UP-kutije na željenu poziciju ispod gotovog zida.
- Ponovo pritegnuti vijke za aretiranje ⑤.

Graničnik temperature povratnog toka RTL

Graničnik temperature povratnog toka RTL podesiti na željenu cifru za memorisanje.

Priključak cijevi

Za priključenje plastičnih, bakarnih cijevi, cijevi od preciznog čelika i višestruki cijevi rabiti samo odgovarajući originalni HEIMEIER-ov stezni spoj. Stezni prsten, stezna matica i tuljaci cijevi imaju oznaku veličine i THE. Kod steznog spoja za zaptivanje metala, kod bakarnih cijevi i cijevi od preciznog čelika, kod debljine zida cijevi od 0,8 - 1,0 mm, za dodatno stabiliziranje cijevi ubaciti i stabilizirajući čahuru.

Odmjeriti cijevi, koja se priključuju, uzdužno pravokutno ka osovini cijevi. Krajevi cijevi moraju biti besprijeekom okrugli, bez srha i neoštećeni.

Nakon priključenja cijevi ubaciti pokrov za zaštitu pri ugradnji u UP-kutiju.

Okvir i pokrovna ploča

Staviti okvir ⑭ na UP-kutiju ②, usmjeriti i pričvrstiti priloženim vijcima ⑬.

Poslije toga staviti pokrovnu ploču ⑫ na okvir i toliko dugo pritiskati dok ne areтира (prikaz 4).

Zatvaranje i prethodno podešavanje

Ventil se zatvara okretanjem vretena za zatvaranje/reguliranje ③ na desno pomoću šesterostranog ključa SW 5. Predviđeno prethodno podešavanje posle toga izvršiti okretanjem na lijevo. Tehničke podatke / dijagrame videti u prospektu "Multibox".

Podešavanje

Graničnik temperature povratnog toka RTL

Cifra za memorisanje	1	2	3	4	5
Temperatura povratnog toka [°C]	10	20	30	40	50

– Voditi računa, da podešena tražena vrijednost nije ispod temperature okoliši RTL-a, jer onda se on više ne otvara.

Grijanje za ispitivanja funkcije

Izvršiti grijanje za ispitivanja funkcije koja odgovara normi košuljice poda, shodno EN 1264-4.

Najraniji početak grijanja za ispitivanje funkcije:

- Cementna košuljica poda: 21 dan nakon postavljanja
- Anhidritna košuljica poda: 7 dana nakon postavljanja
- Početi s polaznom temperaturom između 20 °C i 25 °C i tu temperaturu držati 3 dana. Nakon toga, podesiti maksimalnu temperaturu, koja je predviđjena, i nju držati 4 dana. Regulirati polaznu temperaturu preko komandnog uređajaja toplotnog izvora. Okrenuti RTL-gumb na cifru za memorisanje 5. Voditi računa o uputama proizvođača košuljice poda!
- Ne prekoračiti maksimalnu temperaturu košuljice poda gdje se nalaze cijevi za grijanje:
- Cementna i anhidritna košuljica poda: 55 °C
- Košuljica poda od lijevanog asfalta: 45 °C
- prema podatcima proizvođača poda!
- Zadržava se pravo na tehničke promjene.

Οδηγίες εγκατάστασης και χειρισμού

Υπόμνημα

- | | |
|--|----------------------------------|
| ① Οδηγός στερέωσης | ⑧ Θερμαντικό σώμα |
| ② Ενδοτοιχίο κουτί | ⑨ Κύκλωμα ενδοδαπέδιας θέρμανσης |
| ③ Πιρός φραγής/ρυθμίσης | ⑩ Τελική επιφάνεια τοίχου |
| ④ Εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL | ⑪ Στάθμη τελειωμένου δαπέδου |
| ⑤ Βίδα ασφαλισής 4,2 x 19 | ⑫ Κάλυμμα |
| ⑥ Σύνδεση σωλήνα G 3/4 AG | ⑬ Βίδες 4,2 x 50 |
| ⑦ Βαλβίδα εξερεύνησης | ⑭ Πλαίσιο |

Οδηγίες τοποθέτησης

Το Multibox C/RTL θα πρέπει να συνδεθεί στην επιστροφή στο τέλος του κυκλώματος ενδοδαπέδιας θέρμανσης ⑨.

Προσέξτε την κατεύθυνση ροής (εικ. 2).

Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία εισόδου από την εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τον τύπο του συστήματος ενδοδαπέδιας θέρμανσης.

Ο σωλήνας ενδοδαπέδιας θέρμανσης θα πρέπει να τοποθετηθεί σε σχήμα σπρώ στο δάπεδο ταμεντοκονίας (εικ. 2).

Η απόσταση από το τελειωμένο δάπεδο θα πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 200 mm από την κάτω πλευρά του ενδοτοιχίου κουτιού (εικ. 3).

Εγκατάσταση

Ενδοτοιχίο κουτί

Τοποθετήστε το ενδοτοιχίο κουτί ② στην προβλεπόμενη εγκοπή του τοίχου κατακόρυφα (ελάχ. πλάτος 144 mm, ελάχ. βάθος 60 mm) και στη συνέχεια εγκαταστήστε το με τη βοήθεια των οδηγών στερέωσης (εικ. 3.). Η απόσταση μεταξύ της μπροστινής πλευράς του ενδοτοιχίου κουτιού και του τελειωμένου τοίχου λόγω της μεταβλητής κλίσης ⑩, που απορείται από κάλυμμα και πλαίσιο ⑭ (εικ. 4), μπορεί να ανέρχεται σε 0 έως 30 mm.

Ευθυγραμμίστε το ενδοτοιχίο κουτί ως εξής στην επιθυμητή θέση κάτω από τον τελειωμένο τοίχο:

- Υπολογίστε το πάχος του εξωτερικού στρώματος του τοίχου (σοβάς, πλακάκια, γυψοσανίδα κ.λπ.) ⑩ (εικ. 3).
- Λασκαρώστε τις βίδες ασφαλισής ⑤.
- Ευθυγραμμίστε την μπροστινή πλευρά του ενδοτοιχίου κουτιού στην επιθυμητή θέση κάτω από τον τελειωμένο τοίχο.
- Σφίξτε ξανά τις βίδες ασφαλισής ⑤.

Εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Τοποθετήστε το εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL στον επιθυμητό δείκτη θερμοκρασίας.

Σύνδεση σωλήνων

Για τη σύνδεση σωλήνων από πλαστικό, χαλκό, χάλυβα ακριβείας ή ανοξείδωτο ατσάλι, χρησιμοποιείτε μόνο τα κατάλληλα γνήσια ρακόρ της HEIMEIER. Στο δακτύλιο σιφιοειδής, στο παξιμάδι του δακτυλίου σιφιοειδής και στο μαστό σύνδεσης ελαστικού σωλήνα επισημαίνονται τα στοιχεία μέγεθός και το THE. Σε ρακόρ στεγανοποίησης για μεταλλικούς σωλήνες από χαλκό ή χάλυβα ακριβείας, με πάχος τοιχώματος σωλήνα 0,8 - 1,0 mm, για προετοιμμένη στεγανοποίηση του σωλήνα χρησιμοποιήστε κολάρα σπριτζής. Τοποθετήστε τους σωλήνες που θέλετε να συνδέσετε σε ορθή γωνία προς τον άξονα του σωλήνα. Οι άκρες των σωλήνων πρέπει να είναι απολύτως στρωγλυνές, χωρίς ραγιόματα και φθορές.

Μετά τη σύνδεση των σωλήνων τοποθετήστε το παρεχόμενο κάλυμμα προστασίας στο ενδοτοιχίο κουτί.

Πλαίσιο και κάλυμμα

Τοποθετήστε το πλαίσιο ⑭ στο ενδοτοιχίο κουτί ②, ευθυγραμμίστε και στερεώστε με τις παρεχόμενες βίδες ⑬.

Στη συνέχεια τοποθετήστε το κάλυμμα ⑫ στο πλαίσιο και πιέστε το έως ότου ασφαλίσει (εικ. 4).

Φραγή και προεπιλογή

Η βαλβίδα κλείνει με δεξιόστροφη περιστροφή του πιέρου φραγής/ρυθμίσης ③ με ένα εξαγωνικό κλειδί SW 5. Η προβλεπόμενη προεπιλογή μπορεί να ρυθμιστεί στη συνέχεια με αριστερόστροφη περιστροφή. Για τεχνικά στοιχεία/διαγράμματα ανατρέξτε στο φυλλάδιο του "Multibox".

Ρύθμιση

Εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Δείκτης θερμοκρασίας	1	2	3	4	5
Θερμοκρασία επιστροφής [°C]	10	20	30	40	50

– Προσέξτε ώστε η ρυθμισμένη επιθυμητή τιμή να μην είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος του RTL, διότι αυτό δεν θα μπορεί πλέον να ανοίξει.

Δοκιμαστική λειτουργία θέρμανσης

Δεξαίντε δοκιμαστική λειτουργία της θέρμανσης, όπως ορίζει το πρότυπο για κόνιας θέρμανσης EN 1264-4.

Ναυίτερη δυνατή έναρξη της δοκιμαστικής λειτουργίας θέρμανσης:

- Ταμεντοκονία: 21 ημέρες μετά την τοποθέτηση
- Κονία ανυδρίτη: 7 ημέρες μετά την τοποθέτηση
- Εκκινήστε με μία προκαταρκτική θερμοκρασία μεταξύ 20 °C και 25 °C και διατηρήστε την για 3 ημέρες.
- Στη συνέχεια ρυθμίστε τη μέγιστη προβλεπόμενη θερμοκρασία και διατηρήστε την για 4 ημέρες. Η προκαταρκτική θερμοκρασία πρέπει να ρυθμίζεται μέσω του συστήματος ελέγχου του θερμαντήρα. Γυρίστε την κεφαλή RTL στον δείκτη 5. Πρέπει τις οδηγίες του κατασκευαστή της κόνιας.
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας κόνιας στην περιοχή των σωλήνων θέρμανσης:
- Ταμεντοκονία και κόνια ανυδρίτη: 55 °C
- Χυτό ασφαλτικό σκυρόδεμα: 45 °C
- Σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή της κόνιας!
- Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

- J** **マルチボックス C/RTL** 隠れた戻り温度制御装置 RTL 付き、床下暖房用の壁埋め込み戻り温度調整
- IS** **Multibox C/RTL** Innbyggð hitatakmörkun í bakrás fyrir gölfhitun með huldum bakrásarhitahemil RTL
- S** **Multibox C/RTL** För infällt montage – återloppstemperaturbegränsning för golvvärme med dold återloppstemperaturbegränsare RTL

取り付けおよび取扱説明書

レジェンド	
① 固定レール	⑧ ラジエータ
② 壁はめ込みボックス	⑨ 床下暖房循環
③ 遮断/調整軸	⑩ 壁の外側層
④ 戻り温度の制御装置 RTL	⑪ 完成床の上層
⑤ 固定ネジ 4.2 x 19	⑫ カバープレート
⑥ パイプ接続 G 3/4 AG	⑬ ネジ 4.2 x 50
⑦ 空気抜きバルブ	⑭ フレーム

取り付け注意事項

マルチボックス C/RTLは床暖房循環⑩の末端にある戻りに接続します。流れの方向に注意すること(図2)。設備が出す先行温度は床下暖房のシステム構築に適した温度であることを考慮に入れてください。

床暖房パイプは渦状に床スラブの中に配置します(図2)。壁埋め込みボックスの下縁から完成床との間は少なくとも200mmある必要があります(図3)。

取り付け

壁埋め込みボックス

壁埋め込みボックス②をその為に用意した壁の割れ目に垂直に取り付け(幅は最低144mm、深さは最低60mm)、続いて固定用金属帯を使い取り付けます(図3)。壁埋め込みボックスの前縁と完成壁との間は、カバープレート⑫およびフレーム⑭(図4)のタイプにより異なり、0~30mmです。壁埋め込みボックスは希望するポジションに次の様に壁の中に設置することが出来ます:

- 壁外層の厚さ(化粧塗層、タイル、プラスターボードなど)⑩(図3)を測定します。
- 固定ネジ⑤を外します。
- 壁埋め込みボックスの前縁が完成壁の内側、希望するポジションになる様に設置します。
- 固定ネジ⑤を再び締めます。

戻り温度の制御 RTL

戻り温度の制御装置 RTL を希望する指数に設定します。

パイプ接続

合成樹脂、銅、精巧スチールあるいは合成材料によるパイプにはそれに適応する HEIMEIER 純正クランプネジのみをお使いください。クランプリング、クランプナットおよびホース受け口にはサイズ表記と THE 表示がついています。銅あるいは精巧スチールパイプで、パイプ壁の厚さ 0.8~1.0mm 用の金属密封用クランプネジを使う場合、パイプの安定性を増すために補助管を使います。その後パイプをパイプの軸方向に直角に、必要な長さに切ります。パイプの切り口は完全に丸く、いがかなく、破損が無いこと。パイプ接続の後、同梱保護カバーを壁埋め込みボックスに取り付けます。

フレーム及びカバープレート

壁埋め込みボックス②にフレーム⑭を付け、調整し同梱のネジ⑬で固定します。続いてカバープレート⑫をフレームに付け、ロックするまで押します(図4)。

遮断と前設定

バルブは遮断/調整軸④で6角棒レンチ SW5 を右回転して閉めます。次に軸を左回転して前設定を行います。技術データ/ダイアグラムはカタログ「マルチボックス」を参照してください。

設定

戻り温度の制御装置 RTL	1	2	3	4	5
指数マーキング					
戻り温度 [°C]	10	20	30	40	50

- RTL が開かなくなる為、設定温度値は RTL の周囲温度よりも低くないことに注意してください。

暖房開始

EN 1264-4 対応の基準に基づき暖房床スラブにおける暖房開始。

暖房開始の最早時点:

- セメント床スラブ: 塗付後 21 日
- 無水石膏床スラブ: 塗付後 7 日

先行温度はまず 20°C から 25°C 間の温度で開始し、この温度を 3 日間保ちます。その後、指定最高温度に調整し、この温度を 4 日間保ちます。先行温度は暖房装置の制御装置によって調整します。RTL ヘッドをマーキング指数 5 に設定します。床スラブ材製造会社の説明に注意をはらってください!

床スラブ材の指定する最高温度を暖房パイプの近くで絶対超えないこと:

- セメントおよび無水石膏の床スラブ材 55°C
- 注入アスファルト床スラブ材: 45°C
- 床スラブ材の製造会社の指示に従うこと!

技術的変更の権利を留保します。

Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar

Skýringar	
① Festingarplata	⑧ Miðstöðvarofn
② Kassi til innbyggingar	⑨ Gölfhitunar-hringrás
③ Lokunar-/stillingarsnældi	⑩ Ytri veggjarhúð
④ Bakrásarhitahemil RTL	⑪ Efri kantur tilbúna gölf
⑤ Festingarskrúfa 4.2 x 19	⑫ Lokunarplata
⑥ Rörtenging G 3/4 AG	⑬ Skrúfur 4.2 x 50
⑦ Loftræstingarventill	⑭ Rammi

Ábendingar við ísetningu

Multibox C/RTL á að tengja í bakrás við enda gölfhitunar-hringrásar ⑨. Athugið rennsluátt (mynd 2). Taka verður tillit til þess, að hitinn sem kemur frá miðstöðinni í framrás sé hæfligur fyrir tilhögunina í uppbyggingu gölfhitunar.

Lagning á gölfhitunarpípum ætti að vera gormlaga í steypuundirlagi gölfs (mynd 2).

Bilið frá tilbúna gölfi til neðri kants innbyggða kassans ætti að vera minnst 200 mm (mynd 3).

Uppsetning

Innbyggingarkassi (ib-kassi)

Setjið ib-kassa ② lóðrétt inn í fyrirhugaða veggjarrauð (minnsta breidd 144 mm, minnsta dýpt 60 mm) og setjið hann síðan upp með festingarplötum (mynd 3). Bilið á milli fremri kants ib-kassa og tilbúins veggjar getur verið 0 til 30 mm með breytanlegri lokuninni, sem sett er saman úr lokunarplötu ⑫ og ramma ⑭ (mynd 4).

Réttíð ib-kassa af á eftirfarandi hátt í hina óskaðu stöðu undir tilbúnum veggnum:

- Finnið út þykkt ytri veggjarhúðar (pússing, flísar, gipsplötuklæðning o.s.frv.) ⑩ (mynd 3)
- Leysið festingarskrúfur ⑤.
- Réttíð fremri kant á ib-kassa af í óskaða stöðu undir tilbúnum vegg.
- Skrúfið festingarskrúfur aftur fastar ⑤.

Bakrásarhitahemil RTL

Stíllið bakrásarhitahemil RTL á óskaða kennitölu.

Pípupenging

Notið aðeins samsvarendi frumgerða HEIMEIER-klemmusamsetningar til tengingar við plast-, kopar-, nákvæmnisstál- eða margefnarpíp. Klemmuhringur, klemmuhringur og slöngustútur eru merkt með stærðartil sögn og THE. Setjið inn stuðningshykyl til þess að bæta styrkleika pípuunar hjá málmþéttandi klemmusamsetningum fyrir kopar- eða nákvæmnisstál rör með rörveggþykkt frá 0,8 - 1,0 mm. Styttíð pípur til tengingar þvert við pípuásinn. Pípuendar verða að vera vel hringlaga, brúnalausir og óskaddaðir.

Setjið hjálagaða **hliðfærhetu** inn í ib-kassa eftir pípuengingar.

Rammi og lokunarplata

Setjið ramma ⑭ við ib-kassa ②, réttíð hann af og festið með hjálögðum skrúfum ⑬. Setjið síðan lokunarplötu ⑫ við ramma og ýtið að þar til hún grípur inn (mynd 4).

Lokun og stilling fyrirfram

Ventlinum verður lokað með því að snúa lokunar-/stillingarsnældunni ③ til hægrri með sexkantnaglaklykli SW 5. Hægt er að gera hina fyrirhuguðu fyrirframstillingu með því að snúa síðan til vinstri. Tæknilegar upplýsingar/lnir sjá bækling "Multibox".

Stilling

Bakrásarhitahemil RTL	1	2	3	4	5
Kennitala					
Bakrásarhitastig [°C]	10	20	30	40	50

- Athugið að stílla ætluunarhitastigið liggja ekki undir umhverfshitastiginu, því þá opnar það ekki lengur.

Upphitun fyrir notkun

Framkvæmið fyrstu upphitun fyrir notkun samkvæmt EN 1264-4 hjá staðalgerðu steypuundirlagi gölfs.

Fyrsta byrjun notkunarupphitunar:

- Steypuundirlag gölfs: 21 dagar eftir lagningu
- Gífsundirlag gölfs: 7 dagar eftir lagningu

Byrjið með framrásarhitastigi á milli 20 °C og 25 °C og haldið því í 3 dagar. Stíllið síðan á hæsta tilsvarendi hitastig og haldið því í 4 dagar. Í Þessu á að tempra framrásarhitastigið með stýringu á hitagjöfa. Snúið RTL-hitanema á kennitölu 5. Athugið ábendingar framleiðanda undirgólfs!

Farið ekki yfir hæstu hitastig á pípuvæðinu í undirgólfi:

- Steypu- og gífsundirlag gölfs: 55 °C
- Steypuasfalt undirgólfs: 45 °C
- samkvæmt fyrirmælum framleiðanda undirgólfs!

Tæknilegar breytingar áskildar.

Monterings- och bruksanvisning

Bildtext	
① Fästskena	⑧ Värmekropp
② Hus för infällt montage	⑨ Golv-värmekrets
③ Avstängnings-/reglerspindel	⑩ Yttre väggskikt
④ Återloppstemperaturbegränsare RTL	⑪ Övertkant färdigställt golv
⑤ Låsskruv 4.2 x 19	⑫ Täckplatta
⑥ Röranslutning G 3/4 AG	⑬ Skruvar 4.2 x 50
⑦ Avluftningsventil	⑭ Ram

Observera

Multibox C/RTL ska anslutas i återloppet i slutet på golv-värmekretsen ⑨. Observera flödesriktningen (fig 2). Kontrollera att anläggningens förlöppstemperatur lämpar sig för det aktuella golvvärmsystemet.

Golvvärmerören ska laggas i spiralform i massagolvet (fig 2). Avståndet till det färdiga golvet bör vara minst 200 mm från husets underkant (fig 3).

Montering

Hus för infällt montage

Sätt i huset för infällt montage ② lodrätt i väggöppningen (bredd minst 144 mm, djup minst 60 mm) och montera det sedan med hjälp av fästskenor (fig 3). Avståndet mellan husets framkant och den färdiga väggen kan uppgå till mellan 0 och 30 mm på grund av det variabla locket, bestående av en täckplåt ⑫ och en ram ⑭ (fig 4).

Rikta huset på följande sätt i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen:

- Mät tjockleken på det yttre väggskiktet (puts, kakel, gipskarton etc) ⑩ (fig 3).
- Lossa låsskruvarna ⑤.
- Rikta husets framkant i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen.
- Dra åt låsskruvarna ⑤ igen.

Återloppstemperaturbegränsare RTL

Ställ in återloppstemperaturbegränsaren RTL på respektive märksiffror.

Rör-anslutning

Använd endast respektive original HEIMEIER klämskruvförbindningarna för anslutning av plast-, koppar-, precisionsstål- eller komposundrör. Klämringen, klämringmuttern och slangbussningen är märkta med resp storlek och med THE. Om du har metalliskt tätande klämförbindningar för rör av koppar eller precisionsstål och en rörväggstjocklek på 0,8 - 1,0 mm krävs extra stödhylsor för att stabilisera rören. Kapa sedan rören i en rät vinkel i förhållande till röraxeln. Rörrens ändrar ska vara felfria, avgradade och får inte ha tagit skada på något sätt. Sätt i det **bifogade skyddslocket** i huset efter det att rören har anslutits.

Täckplatta och ram:

Sätt ramen ⑭ på plats på huset ②, rikta den och fäst den med de bifogade skruvarna ⑬. Placera sedan täckplattan ⑫ på ramen och tryck fast den tills den går i lås (fig 4).

Avstängning och förinställning

Ventilen stängs genom att vrida avstängnings-/reglerspindeln ③ åt höger med hjälp av en sexkantstiftnyckel NV 5. Förinställningen kan ske genom att man sedan vider avstängnings-/reglerspindeln åt vänster. Tekniska data/diagram, se broschyren „Multibox“.

Inställning

Återloppstemperaturbegränsare RTL	1	2	3	4	5
Märksiffror					
Återloppstemperatur [°C]	10	20	30	40	50

- Se till att det inställda börvärdet inte är lägre än RTL-omgivnings-temperaturen, eftersom den då inte längre öppnas.

Funktionsuppvärmning

Genomför en funktionsuppvärmning vid normenligt värme-massagolv enligt EN 1264-4.

Tidigaste början av funktionsuppvärmning:

- cement-massagolv: 21 dagar efter läggningen
- anhydrit-massagolv: 7 dagar efter läggningen

Börja med en förlöppstemperatur på mellan 20 °C och 25 °C och håll denna temperatur i 3 dagar. Ställ sedan in den maximala temperaturen och håll den i 4 dagar. Förlöppstemperaturen regleras via värmeaggregatets styrningen. Ställ RTL-huvudet på märksiffran 5. Beakta massagolv-tillverkarens uppgifter och anvisningar!

Överskrid inte den maximala massagolv-temperaturen i området kring värmerören:

- cement- och anhydrit-massagolv: 55 °C
- gjutasfalt-massagolv: 45 °C
- enligt massagolv-tillverkarens uppgifter!

Med reservation för tekniska ändringar.